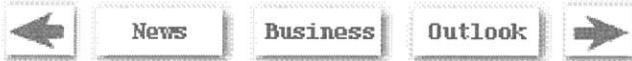


January 29, 2001



OCTOBER 14

Ministry to scrap book on uprising

Activist vows to press for re-think

Sirikul Bunnag


The Education Ministry will not launch an official textbook on the Oct 14, 1973, uprising because no one is willing to verify its accuracy.

An activist condemned the ministry's decision as insincere.

Prapatpong Senarit, director-general of the Curriculum and Instruction Development Department, said his agency would not certify the textbook by SeaWrite laureate Naowarat Pongpaiboon as it was unable to find a veteran historian to verify the content.


He had discussed the issue with the permanent secretary of the Education Ministry, who agreed the department had done its best and should not pursue the matter further.

Mr Prapatpong informed Mr Naowarat, whose book will be made




Daily

- [Main Entrance Page](#)
- [Local News](#)
- [Business](#)
- [Outlook](#)



Weekly

- [IT news](#)
- [Horizons Travel](#)
- [NiteOwl \(Trink\)](#)
- [Real Time](#)
- [Motoring](#)
- [Student Weekly](#)



Both groups demanded the ministry provide a textbook at the 25th anniversary of the uprising in 1998.

The manuscript was finished in August and has since been in the possession of the Curriculum and Instruction Development Department.

[Bangkok Post Archives](#)
by Samart

Classifieds

[Classifieds index](#)

[Jobs](#)

[Property](#)

[Entertainment](#)

[Investment](#)

[Education](#)

[Travel](#)

[Sales](#)

Bookstore

[Bangkok Post](#)

[Complete Archives](#)

Company Services

[Contact Us](#)

[Subscriptions](#)

[Internet Advertising](#)

[Classified Ads](#)

[Allied Printers](#)



© [Copyright](#) The Post Publishing Public Co., Ltd. 2001

Last Modified: Mon, Jan 29, 2001

For comments and letters to the editor see : [notes](#)

[Privacy Policy](#)

Comments to: [Webmaster](#)

Advertising enquiries to [Internet Marketing](#)

January 30, 2001



News

Business

Outlook



EDUCATION

Ministry to boost book on uprising

Urges private sector to publish text

Sirikul Bunnag

The Education Ministry cannot officially launch a textbook on the Oct 14, 1973 uprising but will help promote its use in schools, Somsak Prisananantakul said yesterday.

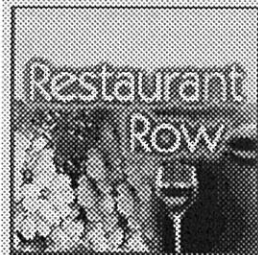
The education minister said he has ordered the Curriculum and Instruction Development Department to issue an announcement promoting the book, written by Seawrite laureate Naowarat Pongpaiboon, among high-schools nationwide.

"Democracy groups should accept this. Although the ministry cannot certify the book, it will be the first private book the ministry is promoting," Mr Somsak said.

He insisted the department was unable to find a qualified historian to verify the book's content and therefore it had to be issued as a



Daily

[Main Entrance Page](#)[Local News](#)[Business](#)[Outlook](#)

Weekly

[IT news](#)[Horizons Travel](#)[NiteOwl \(Trink\)](#)[Real Time](#)[Motoring](#)[Student Weekly](#)

Mr Somsak's proposal has not been well received.

Amorn Amornratananond, secretary-general of the October Network, said he did not believe the ministry was unable to recruit experts to verify the manuscript's accuracy.

"The book resulted from a joint agreement between the department and the people. But the department has proved irresponsible. The mere promotion of the book is unacceptable," Mr Amorn said.

He insisted Mr Naowarat's book was historically essential and the ministry would have to find a way to certify and issue it as an official text.

"We will try to meet Mr Somsak to ask what has influenced the ministry not to certify the book. We will make sure that history takes note Mr Somsak has been unable to have the October event officially published," Mr Amorn said.

[Dining out](#)
[Recipe of the week](#)
[Movies](#)
[Music](#)
[Book Review](#)
[Beauty](#)
[Fitness](#)
[Nutrition](#)

NEWS

[Prominent
Businesses
in Thailand](#)

[Prominent
Businesses
Travel Thailand &
beyond](#)

[Special
Publications](#)

Bangkok Post
.com

- [Current Issues in Thailand](#)
- [Silpa Thai site](#)
- [2000 Mid-year Economic Review](#)
- [Post Database 10 years](#)
- [Annual Report 1999](#)

Education

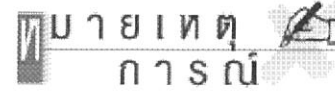
[Learn English with the Bangkok Post](#)

Society

- [We Care](#)
- [Phudhong Leper Colony Foundation](#)
- [Bangkok Post Newspaper Foundation](#)

Past Issues

[Calendar Page for](#)



บ.ก. ชลกรช่าว
จากผู้อ่าน
สุทธิชัย หยุ่น
หน้าต่างบ้านชานเมือง
ในร่มสปกดาห์
ถอทรทสช่าว
เรอองจากปก 1
เรอองจากปก 2

นครินทร์ เมฆไตรรัตน์

ตำราประวัติศาสตร์ในสังคมประชาธิปไตย

ในกระแส
ช่าววิเคราะห์
รายงานพิเศษ
สมภษณพีเศษ
รายงานพิเศษ (1)
ช่าววิเคราะห์ (1)
ช่าววิเคราะห์ (2)
ช่าววิเคราะห์ (3)
คนละดาว คนละดวง

ในเมืองต้นนี้ เป็นที่น่าสังเกตว่า ปัญหาตำราประวัติศาสตร์ในบางสังคมนั้น เป็นปัญหาอย่างยิ่งยวด กล่าวคือ เขียนอะไรที่แหวกแนวออกไป โดยการเชิดชูหรือยกย่องคนบางคน หรือไม่ยกย่องคนบางคน กล่าวถึง เหตุการณ์บางเหตุการณ์ หรือไม่กล่าวถึงบางเหตุการณ์ ฯลฯ ส่วนเป็นปัญหาที่สามารถถูกประณาม ถูกจับกุมคุมขัง ถูกลงโทษทางการเมือง หรือถูกลงโทษโดยมาตรการอื่นๆ ได้ทั้งสิ้น

ทศนะวิจารณ์
หมายเหตุการณ์
พรชัย วรรณรงค์
สุนนท์ ศรีจันทรา
ธเนศ อภรณ์สุวรรณ
การศึกษา
สรยุทธ สุทัศนจินดา
บทความพิเศษ
เรื่องไม่ๆ ตกเรียนนอก
สุจินต์ จนทรนวล
ธรรมภาวิวัฒน์
โสภณ องค์การ
คิดอย่างไท
พินิจไทย
เทพชัย หย่อง
เหลียวมองหลัง
ปรัชญาเหนือเมฆ

คนที่จะทำหน้าที่ลงโทษ ก็คงไม่ใช่ใครอื่นๆ นอกจากบรรดาผู้มีอำนาจในสังคมนั้นๆ นั่นเอง รวมทั้งบรรดาองค์กรทางการเมือง หรือสถาบันการเมือง เช่น ระบบศาล กองทัพ ระบบราชการ พรรคการเมือง ฯลฯ หรืออาจจะถูกองค์กรต่างประเทศบางองค์กร ทำการแทรกแซง และลงโทษด้วย ก็อาจจะเป็นไปได้

แต่ในบางสังคม กลับไม่พบปัญหาดังกล่าว อีกทั้ง หากมีการค้นคว้าใหม่ๆ เขียนอะไรใหม่ๆ ที่แหวกแนวไปจากเดิม เชิดชูคนบางคนที่สังคมอาจจะพอทราบ แต่ไม่ทราบจริงๆ มาก่อน กล่าวถึงเหตุการณ์ทางการเมือง ในลักษณะที่แตกต่างหลากหลาย ฯลฯ กลับได้รับการพิจารณาว่าเป็นเรื่องดี เรื่องสนุก

กล่าวในอีกนัยหนึ่งก็คือ การเขียนเรื่องเดียวกัน แต่มีต่างมุมมอง เขียนเรื่องเดียวกันนั้น แต่มีความหลากหลาย หรือมีหลายโครงเรื่อง ฯลฯ กลับได้รับการยกย่อง และเป็นนิยมชมชอบของสังคม ตลอดจนบรรดาผู้มีอำนาจ และองค์กรของรัฐบาล กลับให้รางวัล ตัวอย่างเช่น ให้ทุนวิจัย มีคำประกาศยกย่อง ฯลฯ แทนที่จะลงโทษ หรือประณาม

แน่นอนว่าเรื่องที่เขียนให้มีความหลากหลายนั้น ย่อมมีระเบียบวิธีของการเขียน และการค้นคว้าของผู้อยู่ หากเขียนโดยไม่มีหลักฐาน หรืออ้างอิงใดๆ ประกอบ หรือประกอบน้อยมาก เราก็มักจะเรียกว่านวนิยาย ประวัติศาสตร์บ้าง เรื่องอ่านเล่นทางประวัติศาสตร์ และสารคดีทางประวัติศาสตร์บ้าง ซึ่งบางเรื่องขายดี พิมพ์กันเป็นแสนๆ ฉบับ และบริษัทยาพยนตร์นำเอาไปสร้างเป็นเรื่องก็มี เช่น เรื่องสะพานข้ามแม่น้ำแคว (ว่าด้วยชีวิตของนายทหารสมพนธมิตรที่ถูกขังและใช้แรงงานในเขตจังหวัดกาญจนบุรี) สารคดีทางประวัติศาสตร์ที่เกี่ยวข้องกับประธานาธิบดีจอห์น เอฟ. เคนเนดี (ซึ่งมีหลายสำนวน) เรื่องสารคดีเกี่ยวกับยุทธภูมิที่เฟิร์ลฮาร์เบอร์ (ซึ่งมีการสร้างภาพยนตร์มาแล้วหลายครั้ง) เป็นต้น

ต่างประเทศ
ช่าวต่างประเทศ (1)
ช่าวต่างประเทศ (2)
อินไซด์บิสซิเนส
บุญรัตน์ อภิชาติไตรสรณ์
บุคคลโลก
แกะกล่อง
สารคดีต่างแดน

หากเรื่องใด เขียนอย่างจริงจัง มีการค้นคว้าข้อมูลต่างๆ มีการอ้างอิงเอกสาร วิเคราะห์ข้อมูล ฯลฯ เป็นระบบระเบียบ เราก็นิยมเรียกกว่างานเขียนทางประวัติศาสตร์ และกลายเป็นตำราประวัติศาสตร์ และเป็นแบบเรียนทางประวัติศาสตร์ในท้ายที่สุด

ทีกล่าวมาเป็นภาพกว้างๆ ของสังคมโดยทั่วไปว่า บางสังคมมีความนิยมชมชอบเรื่อง "ประวัติศาสตร์" ที่เป็นมาตรฐานเดียว การเขียนอะไรที่ผิดแปลกออกไป ไม่ว่าจะนำไปทางบวก หรือลบ ส่วนเป็นปัญหาทางการเมือง

รวมพลคนอ่าน
จำลอง ฝั่งชลจิตร
เสวนาคาเฟ่
ในมิติแห่งจินตนาการ
ของฝากจากหอคยองซาข้าง
เรื่องสั้นขนาดยาว
หัวใจติดปีก ตีนติดดิน

ปกิณกะ-ชวนเหิง
โหราศาสตร์
ราศีแห่งดาว
ไอที เทนเมนท์
ชฎุชร์ ชวาลศิลป์
ศศยาหลงเหยื่อ
กฤษณะสว่างลูก
โชนของคนรักสัตว์
สปดาห์นี้มีอะไร
ยন্ত্রกรรม
ทอดน่องท่องเวบ
พิบูลศักดิ์ ละครพล
แก๊งซิมซี่เซ็งลี้ฮ้อ
รงนกระเด็น
กระทิงคนตรีฯ
พื้นที่โฆษณา
ลูกทุ่งบางนา
จากเจียงเจ้อหมินฯ
คนเหล้าชั้น
มองโลกด้วยตานก
พูดกลางแจ้ง

ภาพยนตร์-ดนตรี-ศิลปะ
หนทชว้าง สิริสุนทร
แจ๊สวิว
ไฮโลต์
วิจิตร บุญชู
ศิลปกรรมวฒนธรรมวิจารณ์
อิมก่อนดูหง อิมที่หงดูทีวี
อนก นาวิกมูล
ซีเนมาส์แควร์
บรรพต 5 เส้น
เพลงกลางแจ้ง
นอกจอชนเหิง
ย้อนศรศตวรรษ

สุชภาพ
วิหย ตะสนห์
นันทานอาหาร
คลินิกรก"หมอพนธ์ศักดิ์"

ประวัติศาสตร์ให้กลายเป็นเรื่องอะไรที่อ่านไม่รู้เรื่อง เช่น พระเจ้าตากสินจะเป็นอย่างไรก็ได้ อย่างนี้ก็ถูก
อย่างดีก็ดี ฯลฯ ไม่รู้ว่าจะสรุปเรื่องได้อย่างไร และไม่ทราบว่าจะให้ประวัติศาสตร์ขึ้น เป็นเรื่องสอนใจเด็กและ
เยาวชนได้อย่างไร

ในขณะที่ผู้คนที่มาจากสังคมแบบที่สอง ย่อมเห็นว่าสังคมแบบแรก เป็นสังคมอำนาจนิยม เผด็จการ ฟาสซิสต์
 ฯลฯ และผู้ที่ไม่สามารถจะพูด หรือเขียนเรื่องอะไรใน "อดีต" ที่แตกต่างไปจากตำราแบบเรียนฉบับ
มาตรฐานที่รัฐบาล หรือบรรดาผู้มีอำนาจในสังคมเห็นชอบได้เลย

ปัญหาความสัมพันธ์ระหว่างญี่ปุ่น จีน และเกาหลี ในส่วนหนึ่งเกี่ยวข้องกับกรณีพิพาทคดีที่ว่าด้วยประวัติ
ศาสตร์ที่แตกต่างกันดังกล่าวข้างต้น ดังที่เราจะเห็นได้ว่า ฝ่ายเกาหลีเห็นว่าตำราประวัติศาสตร์ของญี่ปุ่นนั้น
มีความผิดพลาด ต้องแก้ไขให้ถูกต้องตามความเห็นของตน ในขณะที่ฝ่ายญี่ปุ่นเห็นว่า ตำราประวัติศาสตร์
ดังกล่าว จัดทำโดยศาสตราจารย์ และสำนักพิมพ์เอกชน อีกทั้งเรื่องต่างๆ ดังกล่าวก็มีความถูกต้องแล้วตาม
หลักฐานเท่าที่มีปรากฏอยู่

ในกรณีของประเทศไทย ก็เช่นเดียวกัน เราก็มักมีปัญหากับประเทศเพื่อนบ้านอยู่ไม่น้อย ตัวอย่างเช่น ปัญหา
กบประเทศพม่า ลาว เขมร และเวียดนาม เป็นต้น ปัญหาดังกล่าวหากมีขุดคุ้ยกันอย่างจริงจัง อาทิเช่น เรื่อง
ท้าวสุรนารี กบเจ้าอนุวงศ์ ปัญหาสงครามไทยกบเวียดนามในประเทศเขมร ปัญหาเรื่องการเสียกรุง
ศรีอยุธยา รวมทั้งเรื่องพระสุริโยไท เป็นต้น ก็คงจะทำให้ประเทศไทยกบเพื่อนบ้าน มีข้อพิพาทอย่างรุนแรง
กันได้เสมอๆ

ปัญหาจึงมีอยู่ว่า ประวัติศาสตร์ และการเขียนประวัติศาสตร์ จะทำให้มี "มาตรฐานเดียว" โดยไม่มีแง่มุมอื่นๆ
หรือคำอธิบายอื่นๆ ที่แตกต่างออกไปจากเรื่อง "มาตรฐาน" ได้อย่างไร

ในทางปฏิบัติขั้น กล่าวได้ว่า เป็นไปไม่ได้เลย หากไม่ใช่ "อำนาจ" ทางการเมืองทำการข่มขู่ ปราบปราม
หรือบีบบังคับให้ฝ่ายที่เห็นตรงข้าม ไม่กล้าคิด ไม่กล้าพูด ไม่กล้าเขียน "ประวัติศาสตร์" ในสายตาของตน
นั่นเอง

ในอดีตของไทยสมัยหนึ่ง เรื่องราวที่เกี่ยวข้องกับอาจารย์ปรีดี พนมยงค์ นั้น กล่าวได้ว่าเป็นเรื่อง "ต้องห้าม"
ถึงขนาดที่ว่า ใครไปยกย่องอาจารย์ปรีดี พนมยงค์ ด้วยแล้ว จะกลายเป็นบุคคลที่น่ารังเกียจ และอาจจะถูก
ตั้งข้อหาว่าเป็นผู้นิยมลัทธิคอมมิวนิสต์ด้วยซ้ำ

มาชดนี้ สังคมไทยมีกลไกบางประการ จึงได้ยอมรับเรื่องราวของอาจารย์ปรีดี พนมยงค์ ว่าเป็นเรื่องที่มีความ
สำคัญ การเขียน หรือแต่งเรื่องเกี่ยวกับอาจารย์ปรีดี ไม่ได้เป็นเรื่องต้องห้าม ซึ่งในทางหนึ่งน่าจะเป็นเครื่อง
แสดงว่าสังคมไทยได้ "เปิดกว้าง" ให้กับการแสดงความคิดเห็นที่แตกต่างกัน ฉะนั้น จึงอาจจะตีความได้ว่า
สังคมไทยได้มีพัฒนาการทางการเมืองไปสู่ประชาธิปไตย ในระดับที่สูงมากขึ้นกว่าเดิม

อย่างไรก็ดี เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในสังคมไทยในช่วง 2-3 วันที่ผ่านมานี้ เกี่ยวข้องกับตำราเรียน หรือแบบ
เรียนเรื่องจอมพลสฤษดิ์ ธนะรัชต์ ซึ่งมีหน่วยงานบางแห่งได้จัดทำขึ้นเป็นพิเศษ ปรากฏว่าได้ถูกวิจารณ์อย่าง
รุนแรงโดยผู้นำ ทหารการเมือง และผู้มีการศึกษาของไทยว่าเป็นเรื่องที่ไม่เหมาะสมและไม่ควร

เหตุผลที่ไข่ก็คือ สังคมประชาธิปไตยไม่ควรจะไปสนใจ หรือยกย่องผู้นำทหาร โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้นำเผด็จ
การ ซึ่งทำการรัฐประหารโค่นล้มระบอบประชาธิปไตย

สมัย เช่น เหตุการณ์ 14 ตุลาคม ด้วยแล้ว ก็เป็นที่น่าสงสัยเป็นอย่างยิ่งว่า การแสดงความคิดเห็นที่แตกต่างกันในปัจจุบัน จะดำเนินไปได้อย่างไร

ข้อสำคัญก็คือ ความเห็นและความรู้ต่อประวัติศาสตร์นั้น หากไม่มีความหลากหลายแล้ว สังคมไทยก็เข้าใจว่าน่าจะยังเป็นสังคมที่มีความอ่อนไหว และใกล้เคียงกับสังคมเผด็จการหรืออำนาจอยู่เป็นอันมาก ฉะนั้น จึงน่าจะตั้งคำถามด้วยว่า พัฒนาการไปสู่ระบอบประชาธิปไตยของไทย เกิดขึ้นอย่างไร และเกิดขึ้นจริงๆ หรือไม่ อีกด้วย.



สงวนลิขสิทธิ์ ตามพ.ร.บ.ลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537 กรุงเทพธุรกิจอินเทอร์เน็ต : www.bangkokbiznews.com บริษัทเนชั่นเนลต์มีเดีย กรุ๊ป จำกัด (มหาชน) พ.ศ. 2543



Comment : ktwebmaster@bangkokbiznews.com

Produced & Designed by : **KT Internet Dept.**

Nation Group | The Nation | EntNet | กรุงเทพธุรกิจ | วิทยุเนชั่น

[About Us](#) | [Suggest](#) | [Site Map](#) | [GetThaiFont](#) | [Contact Us](#) | [Privacy Policy](#)

July 27, 2001



Handwritten notes: 29/10/01, 20/11/01

SARIT BIOGRAPHY

Review will take a week

Sirikul Bunnag

The Khon Kaen primary education office needs a week to revise its plan to release the biography of the late Field Marshal Sarit Thanarat as a textbook.

Niyom Sriwiset, its director, met National Primary Education Commission chief Chalor Kongsuthjai yesterday to acknowledge the commission's demand for a review. Mr Niyom said an office panel would decide whether to release the first and second versions of the biography as supplementary reading for primary and secondary students.

However, the office would go ahead with publication of the third version designed for executives and the public which would be sold to raise funds, he said. "As the third version is not for teaching, we have the right to print the books and people have the right to buy them," Mr Niyom said.

Mr Chalor apologised for the way the saga had caused social conflict.

Sports Stars
Event updates

NEWS and more.
With
Bangkokpost.com's
Sport Extra

Daily

[Main Entrance Page](#)
[Local News](#)
[Business](#)
[Outlook](#)

Sports Stars
Event updates

NEWS and more.
With
Bangkokpost.com's
Sport Extra

Weekly

[IT news](#)
[Horizons Travel](#)
[NiteOwl \(Trink\)](#)
[Real Time](#)
[Motoring](#)
[Student Weekly](#)

Thai
Crafts Mall
Click Here

Entertainment &

The controversy had shown the commission that it needed to guide local education offices on how to draft their courses, he said.

[Recipe of the week](#)
[Movies](#)
[Music](#)
[Book Review](#)
[Beauty](#)
[Fitness](#)
[Nutrition](#)

NEW!

[e-Business
Directory](#)

[Prominent Businesses](#)

[Travel Thailand &
beyond](#)

[Special Publications](#)

[Art on the floor
by
inter krai](#)

[Current Issues in
Thailand](#)

[Silpa Thai site](#)

[2000 Mid-year](#)

[Economic Review](#)

[Post Database 10
years](#)

[Annual Report 1999](#)

Education

[Learn English with the
Bangkok Post](#)

Society

[We Care](#)

[Phudhong Leper](#)

[Gony Foundation](#)

[Bangkok Post](#)

[Newspaper Foundation](#)

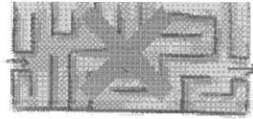
Past Issues

[Calendar Page for
recent issues](#)

www.bangkokpost.com
July 27, 2001



But not
that much



Editorial

An unusual choice of role model

Field Marshal Sarit Thanarat has always had his admirers. For many, the prime minister after he headed a coup d'etat on Sept 17, 1957 to his death on Dec 8, 1963 cuts an heroic figure. The ultra-nationalist was a decisive leader, they say. He met problems head on and he resolved them through the naked force of his will, saving the country from communism in the process.

Given this standing, it is perhaps not surprising that the primary education office in Khon Kaen, the Northeastern province with a special attachment to the strongman (it erected a statue of him in front of its town hall), wants school text books published to honour his memory. But this is just selective nostalgia. Sarit was a dictator who ruled the country with an iron fist, often exercising his absolute



Daily

[Main Entrance Page](#)
[Local News](#)
[Business](#)
[Outlook](#)

Daily Sports
Updates

Bangkokpost.com

Weekly

[IT news](#)
[Horizons Travel](#)
[NiteOwl \(Trink\)](#)

the dictatorial rule. Impressionable children will grow up admiring the methods of dictatorship and tyranny, rather than the value of the just judicial rule of law of a democratic society. The truth is dictatorships are grossly inefficient, much more so than democracies. It's just that no one is allowed to question or expose their inadequacies.

If the Khon Kaen primary education office has its way, no balanced examination of the life of Sarit would be contained in the three supplementary text books. Consider their titles: Beloved Field Marshal or Heroic Fighter? for Prathom 5-6 pupils, This Life for My Country for Mathayom 1-3 pupils, and Honouring the Field Marshal for the general public. While the local input of each province in education should be welcomed, the ill-considered and unquestioning worship of controversial figures cannot be encouraged.

The history of Sarit Thanarat must be taught in schools as he played such a key role in the development of Thailand during the Cold War. His supporters say he modernised the provinces by introducing roads and electricity to rural Thailand, particularly the Northeast. Khon Kaen's education officers also say that although a native of Mukdahan, Sarit founded a university in their province.

But the roads and electricity built by Sarit were mainly a part of the effort against the region's communists worked out by American advisers. Without roads, troops could not reach remote areas, the "communist-infested pink zones" of the Northeast. And Sarit is remembered for imprisoning and executing people without trial under the dreaded Article 17 of his constitution. This was a power he wielded indiscriminately. Hooligans and political opponents alike were thrown into jail. One such victim was Thongbai Thongpao, the respected human rights lawyer, senator and columnist for this newspaper.

Petty criminals and anyone accused by the authorities of being a communist all were lined up and shot on the spot. Summary executions were the order of the day. Krong Jandawong, a crusader for equality and justice for the people of the Northeast, is perhaps the best known victim of the firing squad. He was killed without ever having a trial to prove the claim that he was a communist. Make no mistake about it, Sarit ruled over a very dark age in modern Thai

Crafts Mall
Click Here

Entertainment & Lifestyle

[NEW! Breakfast in Bangkok](#)
[Holidays online](#)
[What's on](#)
[Dining out](#)
[Recipe of the week](#)
[Movies](#)
[Music](#)
[Book Review](#)
[Beauty](#)
[Fitness](#)
[Nutrition](#)

NEW!

Introducing the Bangkok Post's

[Prominent Businesses](#)

[Travel Thailand & beyond](#)

[Special Publications](#)



[Current Issues in Thailand](#)

[Silpa Thai site](#)
[2000 Mid-year Economic Review](#)

[Post Database 10 years](#)

[Annual Report 1999](#)

Education

[Learn English with the Bangkok Post](#)

those days. Part of it was confiscated by the state after it found him guilty of being "unusually rich". Surely a more appropriate historical figure could be found for the children of Khon Kaen to study and perhaps respect and even emulate.

[Bangkok Post
Newspaper Foundation](#)

Past Issues

[Calendar Page for
recent issues](#)

[Bangkok Post Archives
by Samart](#)

Classifieds

[Classifieds index](#)

[Jobs](#)

[Property](#)

[Entertainment](#)

[Investment](#)

[Education](#)

[Travel](#)

[Sales](#)

Bookstore

[Bangkok Post
Complete Archives](#)

Company Services

[Contact Us](#)

[Subscriptions](#)

[Internet Advertising](#)

[Classified Ads](#)

[Allied Printers](#)



© [Copyright The Post Publishing Public Co., Ltd. 2001](#)

Last Modified: Fri, Jul 27, 2001

For comments and letters to the editor see : [notes](#)

[Privacy Policy](#)

Comments to: [Webmaster](#)

Advertising enquiries to [Internet Marketing](#)

- home
- latest news
- headlines
- national
- regional
- politics
- business
- finance
- technology
- sport
- opinion
- features
- entertainment
- education
- letters
- cartoon
- byteline
- weekend
- travel & tourism
- learn english
- learn thai
- PDA format
- Correction

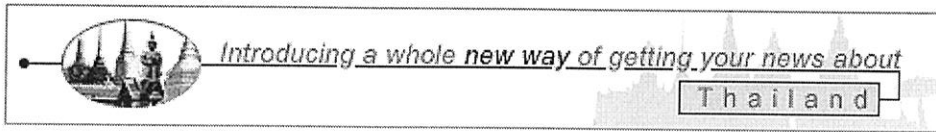
[Entire database](#)

Nation search


Web search

Alta Vista

 - jobs search



[HEADLINES]

 Print this page  Send to friend

DEMOCRACY UPRISING: Govt urged to use text on Oct 14

Published on Oct 18, 2002

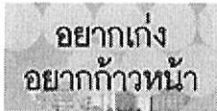
SeaWrite winner asks ministry to put his account of the event on reading lists

SeaWrite laureate Naowarat Pongpaiboon has urged the Education Ministry to include his book on the October 14, 1973 pro-democracy uprising on student reading lists and buy copies for distribution nationwide.

He said this would demonstrate the government's courage to face up to the tragic episode.

"Otherwise this will continue to be the talk of every October," he said. "Whenever we commemorate the event, someone says we should let our children learn about this vital chapter of our country's modern political history," Naowarat said, adding that "I would be satisfied even if it is just for supplementary reading [as opposed to a required textbook]".

The ministry in 1994 under then-deputy minister Adisorn Piengkhet commissioned Naowarat to write an account of the dramatic episode for junior high school students. Upon its completion, however, the ministry refused to publish the book, saying it contained "small inaccuracies".



Fed up by the ministry's lack of commitment, Naowarat recently published 1,000 copies of the book - "Anuthin 14 Tula" ("Account of the 14 October") - to sell for the first time at the ongoing Bangkok Book Fair at the Queen Sirikit Convention Centre.

"There is nothing dangerous [about the book]," said Naowarat, a noted poet and writer. "It doesn't name any culprits. No names were mentioned - nothing whatsoever about Seksan [Prasertkul] and Thirayuth [Boonmi], nor the trio Thanom-Narong-Praphas. It is a very 'soft' account of the event."

Naowarat said that because of the book's "soft" tone, it has made him a target of criticism among some progressive historians. Professor Nithi Eoseewong, for example, once said the book could not be recognised as accurate history because it contained no analysis of the event.

Nithi simply called the book an "almanac".

Acknowledging that criticism, Naowarat said the book was written just to give school children a glimpse of the event. If they became curious and wished to know more, he said, they could seek out many other books readily available for the public.

"Schools should have these books in their libraries for students to explore," he said. "Don't tell me they don't know where to buy the [other] books. They are so readily available, especially during the commemoration of the event."

Praphatpong agreed that no names should be mentioned because some of the related parties are still alive.

On October 14, 1973, about 500,000 citizens, led

Asean-Ch
'win-win

EXTORTI
Policema
gun-batti

 Nati

 Natio

Thai Politic
Sports & F
Thai socie
Education
Internet
Media
Entertainm
Just for fur
Seeking C
Nation Cc

Thailand. The country for the first time had only just put in place a democratic Constitution that meaningfully recognised civil rights.

Nantiya Tangwisutijit

THE NATION

-->

© Nation Multimedia Group

44 Moo 10 Bang Na-Trat KM 4.5, Bang Na district, Bangkok 10260 Thailand

Tel 66-2-325-5555, 66-2-317-0420 and 66-2-316-5900 ; Fax 66-2-317-2071

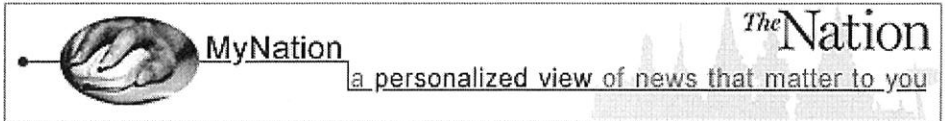
Contact us: [Nation Internet](#)

- home
- latest news
- headlines
- national
- regional
- politics
- business
- finance
- technology
- sport
- opinion
- Special Report
- features
- entertainment
- education
- letters
- cartoon
- byteline
- weekend
- travel & tourism
- learn english
- learn thai
- PDA format
- Supplement
- Entire database

Nation search

Web search

- jobs search

[SPECIAL REPORT]

 Print this page  Send to friend

History on hold

Published on Oct 30, 2002

"Please, don't shoot! Thai soldiers must not hurt people," shouted Jira Boonmak while struggling to stand in the forefront of a crowd of students who were confronting army tanks and soldiers on the morning of October 14, 1973.

"Please stay cool! Here, have some oranges now."

Gunfire was heard right after Jira tried to hand over a bag of oranges that he had brought from home to the soldiers. The next thing the crowd saw was Jira lying dead in front of them. Shocked, the students surrounded Jira's body. Some burst into tears while others prostrated themselves to pay respect to the fallen martyr.

The tragic death of the graduate student triggered violent clashes on Rajadamnoen Avenue. On one side were hundreds of thousands of pro-democracy students and citizens, on the other, fully armed police commandos and soldiers. The former were demanding an end to the dictatorial regime and the restoration of a democratic Constitution, while the latter were fighting to keep the status quo.

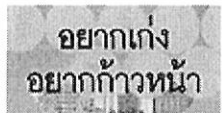
Although the uprising ended with the people's victory and was hailed as one of the most



cha
Reg
Customise
your
click

Username
Password
register
now





SeaWrite laureate Naowarat Pongpaiboon's newly published book "Anuthin 14 Tula" ("An Account of October 14") is written just for this purpose - to give junior high-school students their first glimpse of the events with a straightforward account, naming neither heroes nor culprits.

Apart from Jira Boonmak, the author deliberately leaves out most of the names. Key student leaders Seksan Prasertkul and Thirayuth Boonmee are given a generic reference as the student side while three military dictators - Field Marshal Thanom Kittikachorn, Field Marshal Prapas Charusathien and Narong Kittikachorn - are simply referred to as the government.

The Education Ministry, which commissioned Naowarat to write the book in 1994 for school supplemental reading, seems to be satisfied with the omission of names "because those involved are still alive". However, the agency is still unresolved when, if at all, it will add the book to the reading list.

"The book is a very 'soft' account of the event, and there is nothing to be afraid about in it," Naowarat said. "I don't claim it offers any final conclusion that everyone has to agree upon. I just want to give a picture of the event with an emphasis on the courage and sacrifice made by the young students, which brought about important changes in the Thai political scene."

Naowarat has published a run of 1,000 copies to give the public a first glimpse of the book. The copies were almost sold out at the recent annual Bangkok Book Fair.

The writer begins the 90-page book by quoting the speech of HM the King given at the funeral of the 77 students and citizens who died in the clashes. The King praised the martyrs'

states.

"It was the first time citizens and college and high-school students had taken part in democracy-building for the country," the book says. "The event marks the beginning of today's democratic stability as well as the greater participation of people in politics."

The book is divided into 10 chapters, each of which is introduced by a poem by Naowarat, who won the SeaWrite Award from his poetry, including the story of the mass uprising of October.

The author gives his account of the events in chronological order, starting on Saturday October 6, 1973 when some 20 university students kicked off their campaign for the Constitution by distributing leaflets to shoppers in Sanam Luang, Banglampoo and Pratunam markets.

According to the book, the campaign was launched against a backdrop of accumulated political tensions built up during long periods of

countries.

In Thailand, a communist party was created to fight the government.

Between October 6 and 7, thirteen students, university lecturers and citizens who had campaigned for democracy and the Constitution were arrested and charged with being rebels and communists.

The arrests and serious charges angered fellow students, who demonstrated at Thammasat University's Lan Bodhi Square the next day. The students demanded the unconditional release of those arrested as well as a restoration of the democratic Constitution. More people joined the intensifying protest as the government repeatedly refused to release those arrested.

By October 10 and 11 the number of demonstrators had grown to "hundreds of thousands" and Thammasat University was "almost bursting". The mass of people began to march to Rajadamnoen Avenue on October 13 after the government continued to ignore the students' demand.

Naowarat gives considerable detail in the text as well as in pictures of the well-organised march, in which senior and junior students from various universities, vocational colleges and high schools actively participated. While male students carried national and Buddhist flags, female students held the portraits of Their Majesties the King and Queen.

At 8pm the government announced in a radio broadcast that it agreed to the students' demands, but the demonstrators remained gathered to make sure their representatives sent to negotiate with the government returned safely. The representatives returned at dawn the next day. The demonstrating students, fatigued



from the police side. The confrontation intensified and expanded from near the Chitrlada Palace to Rajadamnoen, Sanam Luang and Banglampoo.

The government broadcast propaganda to isolate the students, but many people, including demonstrators who had already returned home, did not find the message convincing. They wanted to come out and see the situation for themselves. Like Jira, many never made it home again.

"Jira's death is immortal . . . The courage of young Thais as expressed in the October 14, 1973 event has become a legend and set an example to democracy fighters all over the world," Naowarat concludes.

Nantiya Tangwisutijit

The Nation

History as mere 'almanac'?

School textbooks must be transparent and open [for critical thinking], they should no longer be intellectual sleeping pills.

Charnvit Kasetsiri, noted historian,

Thammasat University

A book for students must present only definite truth, there should not be anything debatable in it.

Praphatpong Senarith, director-general,

Department of Curriculum and Instruction
Development

Criticised by both progressives and conservatives
- although for different reasons -Naowarat

remains uncommitted to when - if at all - it will add the book to student reading lists.

"We still have problems on some factual information," said Praphatpong Senarith, director-general of the Curriculum and Instruction Development Department. "Many people [who read the book] could not agree on certain points, such as its remarks about the Constitution. The purpose of school textbooks is to create [social] unity. If instead they cause divisions, our purpose is not met ... The book needs some more corrections."

Progressive historians, on the other hand, are unhappy that the book merely gives a descriptive account of events, offering little interpretation or analysis.

"If history is turned into an almanac, why bother learning?" historian and social critic Nithi Eoseewong once said. "The purpose of learning is to know the basis of thinking, not only to remember factual information."

To Nithi, the October 14 uprising is an "unsettled" chapter of Thai history because there remains no standard explanation of events that everybody can agree upon. However, the absence of such a "blueprint", should be treated as an opportunity for students to "learn, think and ask questions" about the event from different and even conflicting aspects.

However, the history professor seems to be sympathetic towards Naowarat because he believes he might not had have been allowed much freedom from the Education Ministry when writing the book.

The ministry had a tradition of control over textbook production, said Charnvit Kasetsirit, a leading historian. History is an official domain with no trespassing, and the writing of history books

What's makes it so difficult for the October 14 event to appear in textbooks is that it runs counter to the standardised system of teaching history in Thailand, which emphasises the notion of national unity, another critic asserts.

"There seems to be no place for the story of Thai people killing one another on October 14 in the master narrative," Charnvit notes.

Acknowledging the criticism, Naowarat said he had a humble wish that his book would act as a map, guiding students to explore deeper into the event through other sources.

Nantiya Tangwisutijit

The Nation

-->

© Nation Multimedia Group
44 Moo 10 Bang Na-Trat KM 4.5, Bang Na district, Bangkok 10260 Thailand
Tel 66-2-325-5555, 66-2-317-0420 and 66-2-316-5900 ; Fax 66-2-317-2071
Contact us: [Nation Internet](#)